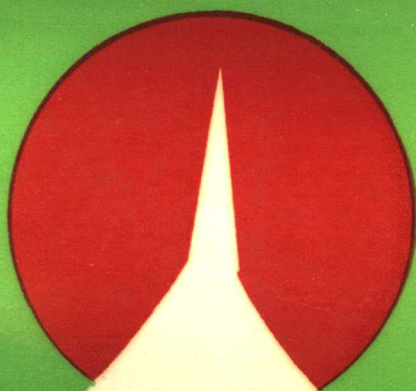


燃起金色的希望

[孟加拉] 艾尔沙德 著

陶国臣 译



25

© 国际文化出版公司

燃起金色的希望

〔孟加拉〕 艾尔沙德 著
陶国臣 译

国际文化出版公司

一九八七年·北京

燃起金色的希望

〔孟加拉〕 艾尔沙德 著

陶国臣 译

*

国际文化出版公司出版

新华书店北京发行所发行

新华印刷厂印刷

787×960毫米 32开本 1.8125印张 22千字

1987年1月第一版 1987年1月第一次印刷

书号：10345·014 定价：0.65元

献 给

孟加拉国的土地和人民

作者简介

孟加拉国总统侯赛因·穆罕默德·艾尔沙德将军，1930年2月1日生于孟加拉国北部的朗普尔县。1950年毕业于达卡大学。1952年在巴基斯坦军官训练学院受训结业后，曾先后在第二东孟加拉团、第五十四旅任职。1969年至1972年，先后任第三和第七东孟加拉团团长。1973年任孟加拉国陆军军务局长。1975年8月任陆军副参谋长。1978年12月任陆军参谋长，翌年11月晋升为中将。1982年3月24日，孟加拉国实行军法管制，艾尔沙德出任军法管制首席执行官和政府首脑。1983年12月起任孟加拉国总统。

艾尔沙德总统对内强调自力更生地发展经济，对国家经济和行政进行了一些改革。对外奉行独立不结盟的外交政策，主张加强同不结盟国家特别是同邻国的友好关系。支持反对殖民主义、种族主义、侵略和扩张的斗争。积极谋求南亚地区的和平与稳定。

艾尔沙德总统是中国人民的老朋友，他曾于1979、1982和1985年分别以陆军参谋长、部长会议主席和总统的身分访问我国。《坚实的纽带》就是作者一九八五年七月访华时所写。



孟加拉国总统 艾尔沙德

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ



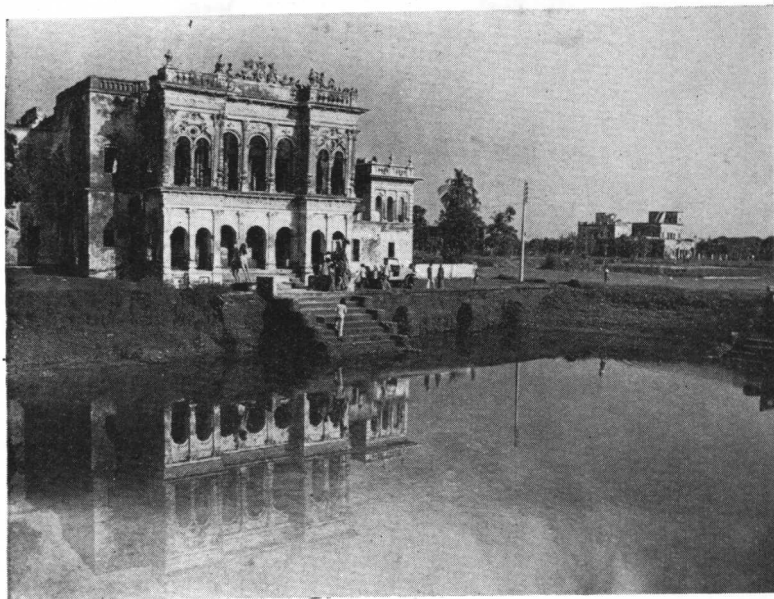
PRESIDENT
PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH
DHAKA

গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশের রাষ্ট্রপতি মহোদয়ের
অফিসে - ঢাকা, বাংলাদেশ: ১৫/০৫/৬৭
স্বাক্ষর - ১৯৬৭ খ্রিঃ ৫/৫/৬৭
সিআর-৬২-১৯৬৭/৬৭-১৯৬৭-১৯৬৭
১৯৬৭ খ্রিঃ ৫/৫/৬৭, ১৯৬৭ খ্রিঃ ৫/৫/৬৭
১৯৬৭ খ্রিঃ ৫/৫/৬৭, ১৯৬৭ খ্রিঃ ৫/৫/৬৭
১৯৬৭ খ্রিঃ ৫/৫/৬৭, ১৯৬৭ খ্রিঃ ৫/৫/৬৭
১৯৬৭ খ্রিঃ ৫/৫/৬৭, ১৯৬৭ খ্রিঃ ৫/৫/৬৭

" ১৯৬৭ খ্রিঃ ৫/৫/৬৭ ১৯৬৭ খ্রিঃ ৫/৫/৬৭
১৯৬৭ খ্রিঃ ৫/৫/৬৭ ১৯৬৭ খ্রিঃ ৫/৫/৬৭
১৯৬৭ খ্রিঃ ৫/৫/৬৭ ১৯৬৭ খ্রিঃ ৫/৫/৬৭

১৯৬৭
১৯৬৭

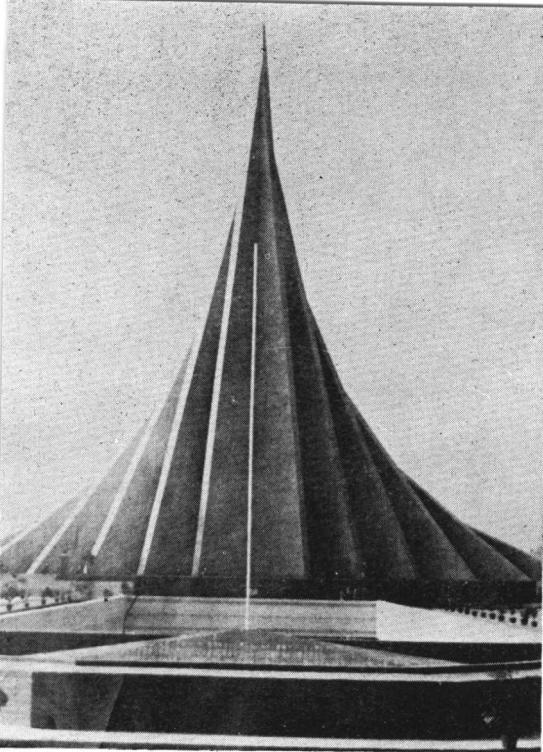
作者序言真迹(续)



古 都



清 真 寺



纪念碑



丰收稻



舞 蹈

老
虎





银行大楼

前 言

生在孟加拉国真是一种福分。我从孩提时代起就饱享多种欢乐：那汹涌澎湃的江河；遍野起伏的绿浪；似锦的繁花和百科鸟兽；乡民土饰的曼舞欢歌……。这一切，都曾使我心潮翻滚，乃至悄焉动容。然而，我一直只把这种迷恋之情深藏在我幼小的心髓里。

进入大学后，我才有机会在我主编的校刊上抒发情思。我起初致力于写作诗歌和短篇小说，但从未萌生以写作为职业的念头。我写，因为我爱写。我对诗最感兴趣。毕业前写的诗多以爱情为主题。在我选定戎马生涯以后，我对诗歌的热情由于情况的变化受到了限制，但它从未远我而去。即使在从军之后，我还始终保持着对事物的艺术灵感，因此，只要有时间，有机会，我就提起笔来。然而，诗人的头衔，非我生活所求。我写诗，我爱诗，因为诗能给我以满足，诗能使我收宁心之快。进入成年之后，我得到深入体察国状民情的难得时机。是我们富饶的田野，葱郁的

村庄和智慧、淳朴的人民在时时刻刻激励我写作。关于我发表的诗，很多人给我写过信，他们帮助我树立了用笔墨抒发自己的情感和表达自己的思想的信心。虽然我不敢说我能充分体现他们的厚望，但他们的祝愿和鼓舞将鞭策我继续努力。我将竭尽全力为他们服务。因为正象我的几行拙诗所说：

“虽然他们的一生
塞满痛苦和酸辛，
但，真主啊，
长跪在您的面前
他们不断祈祷，永远感恩。”

侯赛因·穆罕默德·艾尔沙德
一九八六年于达卡

目 录

前言	
燃起金色的希望·····	1
被劫掠的人群·····	3
啊，我的祖国·····	4
象划破长空的闪电·····	6
自由之路·····	8
暴风雨的脚步声·····	9
爱情之歌·····	11
征途·····	14
人民大众·····	15
生活、艺术和音乐·····	16
关心·····	18
召唤·····	19
新生的希望·····	21
青年·····	23

新的决心·····	24
在百花丛中·····	26
知心	
——献给摩洛哥人民·····	27
奉献·····	29
舂米人的歌·····	31
永不停歇·····	33
除旧迎新	
——孟加拉人 1983 年新年·····	34
从黑暗到光明·····	36
祈祷者的日日夜夜·····	38
和他们站在一起·····	40
您的信徒之地·····	41
来自爱的海洋	
——献给马尔代夫人民·····	43
在人群中·····	45
红日的喜悦·····	47
坚实的纽带	
——献给中国人民·····	49
译者后记·····	51

燃起金色的希望

啊，孟加拉的子孙哟，
路还很远很远。
快让热血燃烧起来吧，
烧它一百万年。

时间的长河，
无穷尽的昏暗在漫延。
让熊熊大火，
在这昏暗中发出烈焰。
让饥民丰衣足食，
使沉默者重新发言。
让空虚的生命
看到新的希望，
向落日发出号令：
教百花再展笑颜。

燃起冲天大火，